

## **Umowa partnerska**

pomiędzy

Powiatem Strzeleckim, województwo opolskie, Rzeczpospolita Polska

a

Powiatem Soest, Nadrenia – Westfalia, Republika Federalna Niemiec

### **Artykuł I – Umowa**

Powiat Strzelecki i Powiat Soest mając na względzie:

- cele i podstawy prawne zawarte w Traktacie między Rzeczpospolita Polska a Republika Federalna Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z 17 czerwca 1991,
  - uchwale Rady Powiatu Strzeleckiego z 28 czerwca 2000
  - postanowienie Rady Powiatu Soest z 28 czerwca 2001
  - uchwale ówczesnej Rady Okregu Soest, o objeściu patronatem ówczesnego Powiatu Strzeleckiego z 4 lutego 1957,
- postanawiają nawiązać przyjacielskie stosunki i partnerską współpracę pomiędzy decydentami politycznymi oraz Zarządami obu powiatów, przy włączeniu w te współprace mieszkańców obu powiatów.

### **Artykuł II – Cele**

Niniejsza współpraca zawierana jest w celu przyczynienia się do:

- trwałego zakończenia bolesnego rozbitcia Europy,
- budowy europejskiego społeczeństwa w oparciu o idee demokracji, przestrzegania praw człowieka jak również wzajemnego szacunku i akceptacji
- kontynuowania polsko – niemieckiej wieloletniej i przyjaznej historii

### **Artykuł III – Współpraca**

Partnerska współpraca gremiów politycznych i Zarządów obu powiatów powinna być skierowana na wypełnienie zadań zawartych w konstytucjach samorządowych oraz przyczynić się do wspierania rozwoju obu powiatów oraz dobrobytu ich mieszkańców.

Jako przykład przytoczyć można wymianę doświadczeń i współpracę w dziedzinach:

- samorządności powiatowej oraz współpracy politycznej,
- oświaty, pomocy społecznej oraz opieki zdrowotnej,
- bezpieczeństwa, ochrony środowiska i rozwoju gospodarczego,
- stosowania prawa lokalnego oraz prawa europejskiego w praktyce

### **Artykuł IV – sprawy społeczne**

W związku z artykułem III niniejszej umowy, partnerzy postanawiają wspierać wszelkie inicjatywy w zakresie kultury, sztuki, wymiany młodzieży oraz kontakty sportowe realizowane przez istniejące związki i instytucje.

Podjęcie i pielęgnowanie tych stosunków powinno przyczynić się do zbliżenia mieszkańców obu powiatów i krajów oraz umożliwić koegzystencję w oparciu o wzajemne zrozumienie, uznanie i tolerancję.

Od wielu lat istniejące przyjacielskie stosunki i kooperacja zostają niniejszym wyraźnie uznane jako wzorcowe i powinny nadal się rozwijać.

## **Artykuł V – wejście w życie**

Niniejsza umowa sporządzona jest w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach - jeden w języku polskim - jeden w języku niemieckim. Obydwa teksty posiadają prawa oryginału. Umowa partnerska wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

**Sporządzono i podpisano w mieście powiatowym Strzelce Opolskie  
23 października 2001 r.**

**w imieniu powiatu Strzelce Opolskie**

Gerard Mateja  
Starosta Strzelecki

Hubert Kurzal  
Przewodniczący Rady Powiatu

**w imieniu powiatu Soest**

Wilhelm Riebniger  
Landrat

Dr. Wolfgang Maas  
Kreisdirektor